



CONDIZIONI DI VENDITA (IT)

ORDINI

GLI ORDINI CHE CI PERVENGONO NON SONO IMPEGNATIVI, SE NON DOPO NOSTRO ACCORDO SCRITTO SOTTO FORMA DI CONFERMA D'ORDINE, LE DATE DI CONSEGNA INSERITE NELLE NOSTRE CONFERME D'ORDINE SONO INDICATIVE. UN RITARDO NELLA CONSEGNA NON POTRÀ DAR LUOGO AD ALCUNA INDENNITÀ.

SPEDIZIONI - TRASPORTI

LA MERCE SI INTENDE RESA FRANCO NOSTRO STABILIMENTO. QUALORA PER ESPlicito ACCORDO FRA LE PARTI, LA RESA SIA PATTUITA FRANCO DESTINO O FRANCO DESTINO CON ADDEBITO, LE SPEDIZIONI SONO EFFETTUATE A RISCHIO E PERICOLO DEL DESTINATARIO, IL QUALE DEVE, IN CASO DI DANNI O DI AMMANCHI, SEGNALARE AL MOMENTO STESSO DELLA RICEZIONE MERCE LA RISERVA CIRCOSTANZIATA SUL BOLLETTINO DI CONSEGNA DEL TRASPORTATORE ED AVVISARCI PER ISCRITTO DELL'ACCADUTO ENTRO DUE GIORNI DAL RICEVIMENTO DELLA MERCE, PENA DECADENZA DI OGNI DIRITTO.

CARATTERISTICHE DELLA MERCE

IL VENDITORE SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE IN QUALSIASI MOMENTO LE MODIFICHE AI PRODOTTI CHE RITENGA NECESSARIE AL MIGLIORAMENTO O ALLA MAGGIORE CONVENIENZA DEGLI STESSI. IN TAL CASO NESSUNA CONTESTAZIONE O PRETESA POTRÀ ESSERE AVANZATA DAL COMPRATORE. LE PRESTAZIONI SONO INDICATIVE E DIPENDONO DALLA APPLICAZIONE PRATICA. POSSONO ESSERE RAFFIGURATI ANCHE ACCESSORI NON COMPRESI NEL PREZZO BASE.

PAGAMENTI

LE NOSTRE FATTURE SONO PAGABILI NEI TERMINI INDICATI NELLA CONFERMA D'ORDINE.

QUALSIASI RITARDO NEI PAGAMENTI COMPORTA L'ESIGIBILITÀ IMMEDIATA ED A PIENO DIRITTO DI TUTTE LE SOMME ANCORA DOVUTE, SENZA INGIUNZIONE PREVENTIVA NÉ ALCUNA ALTRA FORMALITÀ. INOLTRE DETTO RITARDO COMPORTA LA SOSPENSIONE DELL'EVASIONE DI EVENTUALI ORDINI - ANCHE CONFERMATI - COME PURE LA PERDITA DI QUALSIASI SCONTO O ABBUONO ACCORDATO, OLTRE ALLA CESSAZIONE DELLA GARANZIA.

DOPO INGIUNZIONE, QUALSIASI RITARDO NEI PAGAMENTI POTRÀ DAR LUOGO ALL'ADDEBITO DI INTERESSI DI MORA, CALCOLATI AL TASSO BANCARIO CORRENTE MAGGIORATO DI 3 PUNTI, OLTRE AD EVENTUALI SPESE DI INSOLUTO.

RISERVA DI PROPRIETÀ

CI RISERVIAMO L'INTERA PROPRIETÀ DELLA MERCE CONSEGNATA, FINO A TOTALE PAGAMENTO DEL PREZZO STABILITO.

PER AVVALERCI DELLA PRESENTE CLAUSOLA ED ESIGERE LA RESTITUZIONE DELLA MERCE, SARÀ SUFFICIENTE FAR PERVENIRE INFORMAZIONE DELLA NOSTRA VOLONTÀ UFFICIALE PER LETTERA RACCOMANDATA CON AR ALL'ACQUIRENTE O EVENTUALMENTE AL CURATORE FALLIMENTARE.

GARANZIA

I NOSTRI APPARECCHI E PEZZI DI RICAMBIO SONO GARANTITI PER UN PERIODO DI 12 MESI DALLA DATA DI FATTURAZIONE. LA GARANZIA COMPRENDE LA SOLA SOSTITUZIONE DEI PARTICOLARI RICONOSCIUTI DIFETTOSI, ED ESCLUDE QUALSIASI DANNO DOVUTO A CATTIVO UTILIZZO, MANCANZA DI MANUTENZIONE, UTILIZZAZIONE DI VOLTAGGI IMPROPRI, ECC.

I CRISTALLI TEMPRATI (O CON PELLICOLA ANTISFONDAMENTO) DELLE VETRINE NON SONO COPERTI DA GARANZIA, MENTRE I COMPONENTI ELETTRICI CHE NON SONO NORMALMENTE COPERTI DA GARANZIA, POSSONO ESSERE FORNITI GRATUITAMENTE PREVIA SPEDIZIONE ANTICIPATA DEL COMPONENTE DIFETTOSO ALLA DITTA COSTRUTTRICE, CHE UNA VOLTA RICONOSCIUTO IL REALE DIFETTO DI FABBRICAZIONE (E SOLO IN QUESTO CASO), PROVVEDERÀ A FORNIRE IL RICAMBIO IN SOSTITUZIONE, FRANCO MAGAZZINO MG&MD (LE EVENTUALI SPESE DI SPEDIZIONE SONO ESCLUSE). L'INSTALLAZIONE DI QUEST'ULTIMO SARA' A CARICO DEL CLIENTE CHE DOVRA' AFFIDARSI A TECNICI SPECIALIZZATI.

RECLAMI

FERMO RESTANDO A QUANTO PATTUITO NEL PRECEDENTE ARTICOLO, OGNI RECLAMO E/O CONTESTAZIONE DOVRA' PERVENIRE AL VENDITORE A MEZZO LETTERA RACCOMANDATA ENTRO E NON OLTRE DIECI GIORNI DALLA DATA DI CONSEGNA. TRASCORSO TALE TERMINE LA MERCE SI INTENDERÀ REGOLARMENTE ACCETTATA E NESSUN RECLAMO DI QUALUNQUE GENERE SARA' PIU' PROPONIBILE.

FORO COMPETENTE

PER OGNI CONTROVERSA INERENTE ALL'INTERPRETAZIONE, ESECUZIONE E/O RISOLUZIONE DEL PRESENTE CONTRATTO SARA' COMPETENTE IN VIA ESCLUSIVA IL FORO DI PADOVA.



SALES CONDITIONS (EN)

ORDERS

PURCHASE ORDERS ARE AVAILABLE ONLY AFTER OUR WRITTEN AGREEMENT BY MEANS OF THE ORDER CONFIRMATION, DELIVERY DATES IN OUR ORDER CONFIRMATION ARE SIMPLY INDICATIVE. A DELAY IN THE DELIVERY WILL NOT GIVE RISE TO DAMAGES.

DISPATCHES - TRANSPORT

GOODS ARE ALWAYS MEANT EX-WORK. IN THE EVENT THAT, FOR EXPRESSED AGREEMENT BETWEEN THE PARTIES, THE TRANSPORT IS INCLUDED (PAID OR FREE OF CHARGES) DISPATCHES ARE EXECUTED AT THE CUSTOMER' S RISK AND DANGER. THE CUSTOMER MUST, IN CASE OF DAMAGES OR LOSSES, WRITE A PRECISE RESERVATION, AT THE MOMENT OF GOODS RECEIPT, IN THE DELIVERY DOCUMENT OF COURIER AND ADVISE US BY FAX WITHIN TWO DAYS ABOUT THE SITUATION, UNDER PAIN OF LAPSE OF ANY RIGHTS.

CHARACTERISTICS OF GOODS

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MAKE WITHOUT ANY NOTICE CHANGES IN THE PRODUCTS THAT HE CONSIDERS NECESSARY TO THEIR IMPROVEMENT AND BETTER PERFORMANCE. NO CONTENTION OR CLAIM CAN BE LAID BY THE PURCHASER ON THE ISSUE. RATES AND PERFORMANCE ARE INDICATIVE AND DEPEND ON THE ACTUAL OPERATING CONDITIONS. PICTURES MAY SHOW OPTIONAL ACCESSORIES TOO.

PAYMENTS

OUR INVOICES MUST BE PAID ACCORDING TO INDICATED TERMS OF ORDER CONFIRMATION. ANY PAYMENTS DELAY IMPLIES A QUICK RECOVERY OF ALL THE OWED SUMS, WITHOUT PREVIOUS INJUNCTION OR ANY OTHER FORMALITY. FURTHERMORE THAT DELAY IN PAYMENTS IMPLIES THE SUSPENSION OF THE EXECUTION OF POSSIBLE ORDERS - ALSO THE CONFIRMED ONES – AS WELL AS THE LOSS OF ANY DISCOUNT OR ALLOWANCE AGREED UPON AND THE DISCONTINUANCE OF THE WARRANTY. AFTER THE INJUNCTION, ANY DELAY IN THE PAYMENT WILL GIVE RISE TO THE DEBIT OF INTERESTS ON DELAYED PAYMENTS, CALCULATED AT THE CURRENT BANK RATE WITH A 3-POINTS INCREASE, AND POSSIBLE INSOLVENCY EXPENSES.

RESERVATION OF PROPERTY

WE RESERVE THE FULL PROPERTY OF THE DELIVERED GOODS UNTILL THE TOTAL PAYMENT OF THE ESTABLISHED PRICE. UNTIL THAT DATE GOODS WILL BE CONSIDERED AS DELIVERED ON DEPOSIT AND WILL NOT BE RESOLD WITHOUT OUR PREVIOUS AGREEMENT. IN ORDER TO MAKE USE OF THE PRESENT CLAUSE AND EXPECT THE RETURN OF GOODS, IT WILL BE SUFFICIENT TO SEND THE BUYER OR THE OFFICIAL RECEIVER A REGISTRATED LETTER WITH ACKNOWLEDGEMENT RECEIPT, CONTAINING OUR OFFICIAL WILL.

WARRANTY

OUR EQUIPMENT AND SPARE PARTS ARE GUARANTEED FOR 12 MONTHS FROM THE DATE OF INVOICE. THE WARRANTY ONLY INCLUDE THE REPLACEMENT OF THOSE PARTS RECOGNIZED FAULTY, AND EXCLUDE ANY DAMAGE DUE TO WRONG USE, LACK OF MAINTENANCE, USE OF IMPROPER VOLTAGES, ETC.

SHOWCASES' TEMPERED GLASS (OR COVERED WITH ANTI-BREAK FOIL) ARE NOT UNDER WARRANTY BUT, FOR THE ELECTRICAL COMPONENTS WHICH ARE NOT NORMALLY GUARANTEED, THEY CAN BE PROVIDED FOR FREE UPON ADVANCE SHIPMENT OF THE DEFECTIVE PART TO THE MANUFACTURER, WHO ONCE RECOGNIZED THE REAL MANUFACTURING DEFECT, WILL PROVIDE THE WARRANTY REPLACEMENT, EX WORKS (SHIPPING COSTS ARE NOT INCLUDED). THE INSTALLATION OF THE SPARE PART WILL BE RESPONSIBILITY OF THE CUSTOMER WHO MUST TRUST IN SKILLED TECHNICIANS.

CLAIMS

WITH FULL RESPECT TO THE POINTS MENTIONED ABOVE, ANY CLAIM SHOULD REACH US WITH A REGISTERED LETTER WITHIN AND NOT LATER THAN 10 DAYS FROM THE DELIVERY DATE. CLAIMS OUTSIDE THAT PERIOD WILL NOT BE ACCOUNTED FOR.

COMPETENT COURT

FOR ANY DISPUTE REGARDING THE INTERPRETATION, EXECUTION AND/OR CANCELLATION OF THIS CONTRACT, THE COURT OF PADUA WILL BE COMPETENT IN AN EXCLUSIVE WAY.



CONDITIONS DE VENTE (FR)

COMMANDES

LES COMMANDES QUE NOUS PARVIENNENT SONT ENGAGEANTS SEULEMENT APRES NOTRE ACCORD ECRIT EN FORME DE CONFIRMATION DE COMMANDE, LES DATES DE LIVRAISON INDIQUEES SUR NOS CONFIRMATIONS DE COMMANDE SONT INDICATIVES. UN RETARD DA LA LIVRAISON NE SERA PAS LA CAUSE D'UNE INDEMNITE.

EXPEDITIONS – TRANSPORTS

LA MARCHANDISE EST TOUJOURS EX WORK. EN CAS DE ACCORD EXPLICITE ENTRE LES PARTIES, LA LIVRAISON SOIT DECIDE JUSQU'AU L' USINE DU CLIENT , SANS OU AVEC FRAIS DE PORT, LES EXPEDITIONS SONT EFFECTUEES AUX RISQUES ET PERILS DU DESTINATAIRE QUI DOIT, EN CAS DE DOMMAGES OU DE MANQUES, SIGNALER, OU MOMENT DE LA RECEPTION, UNE RESERVATION PRECISE SUR LE BORDEREAU DE LIVRAISON DU TRANSPORTEUR ET NOUS INFORMER PAR ECRIT DE LA SITUATION DANS DEUX JOURS DE LA DATE DE RECEPTION DE LA MARCHANDISE, SOUS PEINE DE DECHEANCE DE CHAQUE DROIT.

CHARACTERISTIQUES DE LA MARCHANDISE

LE CONSTRUCTEUR SE RESERVE LE DROIT DE FAIRE SANS AUCUN PREAVIS LES VARIATIONS TECHNIQUES ET ESTETIQUES NECESSAIRES A AMELIORER LES PRODUITS ET LES PRESTATIONS. CE CI NE DONNE PAS AUCUN DROIT A L'ACHETEUR DE ENVISAGER DES CONTESTATIONS OU DES REMBOURSEMENTS. LES PRESENTATIONS SONT FORTEMENT INDICATIVES ET DEPENDENT DES CONDITIONS ACTUELS DE TRAVAIL. ON PEUT AUSSI CONSIDERER DES ACCESSOIRES PAS COMPRIS DANS LE PRIX BASE DE NOTRE PRODUCTION.

PAYEMENTS

NOS FACTURES DOIVENT ETRE PAYEES SELON LES DELAIS DE PAYEMENT INDIGUES DANS LA CONFIRMATION DE COMMANDE. CHAQUE RETARD DE PAYMENT IMPLIQUE LA RECOUVRABILITE IMMEDIATE ET TOTALE DE TOUS LES MONTANTS ENCORE A PAYER, SANS INJONCTION PREVENTIVE OU AUCUNE AUTRE FORMALITE. EN OUTRE CE RETARD IMPLIQUE LA SUSPENSION DE L'EXECUTION D'EVENTUELLES COMMANDES – MEMES CONFIRMEES – LA PERTE DE CHAQUE REMISE OU REBAIS AGRE, ET LA CESSATION DE LA GARANTIE.

APRES L'INJONCTION, CHAQUE RETARD DE PAYMENT SERA LA CAUSE DU DEBIT DES INTERETS MORATOIRES, CALCULES AU TAUX BANCAIRE COURANT AUGMENTE DE 3 POINTS, ET LE DEBIT D'EVENTUELES FRAIS D'INSOLVABILITE.

RESERVATION DE PROPRIETE

NOUS NOUS RESERVONS LA PROPRIETE DE LA MARCHANDISE LIVREE JUSQU'AU PAYEMENT TOTAL DU PRIX ETABLI. JUSQU'A CETTE DATE LES MARCHANDISES SERONT CONSIDEREES LIVREES EN DEPOT ET NE POURRONT PAS ETRE REVENDUES SANS NOTRE PREVENTIF ACCORD.

CONFORMEMENT A CETTE CLAUSE, POUR EXIGER LA RESTITUTION DE LA MARCHANDISE, IL SERA SUFFISANT DE FAIRE PARVENIR NOTRE VOLONTE OFFICIELLE PAR LETTRE RECOMMANDEE AVEC ACCUSE DE RECEPTION A L'ACHETEUR OU EVENTUELLEMENT AU SYNDIC DE FAILLITE.

GARANTIE

NOS EQUIPEMENTS ET PIECES SONT GARANTIS 12 MOIS A PARTIR DE LA DATE DE LA FACTURE. LA GARANTIE INCLUT SEULEMENT LE REMPLACEMENT DES ELEMENTS CONSIDERES DEFECTUEUX ET INCLUT CHAQUE DOMMAGE DÚ A UN MAUVAIS USAGE, UN MANQUE DE MAINTENANCE, UTILISATION DE VOLTAGES IMPROPRES ETC.

LES CRISTAUX TREMPES (OU AVEC PELLICULE ANTI-EXPLOSION) DES VITRINES NE SONT PAS COUVERTS PAR GARANTIE, TANDIS QUE LES ELEMENTS ELECTRIQUES QUE NORMALEMENT NE SONT PAS GARANTIS, PEUVENT ETRE FOURNIS GRATUITEMENT, SOUS RESERVE DE FAIRE PROGRESSER L'EXPEDITION DE LA PIECE DEFECTUEUSE AU FABRICANT, QUI UNE FOIS RECONNU LE VERITABLE DEFAUT DE FABRICATION, FOURNIRA LA PIECE DE RECHANGE EN GARANTIE, DEPART USINE (LES FRAIS DE PORT NE SONT PAS INCLUS). L'INSTALLATION DU COMPOSANT SERA PRIS EN CHARGE PAR LE CLIENT QUI DOIT COMPTER SUR DES TECHNICIENS QUALIFIES.

RECLAMATIONS

DANS LE RESPECT DE TOUS LES POINTS MENTIONNES AU-DESSUS SI ON DOIT FAIRE DES RECLAMATIONS OU CONTESTATIONS CELLES-CI DEVRAIENT ETRE FAITS EN FORME ECRITE ET ENVOYE PAR LETTRE ENREGISTRE A ARRIVER AU CONSTRUCTEUR ENTRE LA DIZAINE DE JOURS A PARTIR LE LA DATE DE LIVRAISON. APRES CE TERME, AUCUNE RECLAMATION NE SERA CONSIDEREE VALABLE ET PRIS EN CONSIDERATION.

JURIDICTION COMPETENTE

POUR TOUTE CONTESTATION POUVANT SURVENIR ATTRIBUTION EST FAITE EXCLUSIVEMENT AU TRIBUNAUX DE PADOUE EN ITALIE